

CDU Fraktion · Postfach 100862 · 33508 Bielefeld

Fraktion des Rates der Stadt Bielefeld

An die Vorsitzende
des Sozial- und
Gesundheitsausschusses
Frau Dr. Iris Ober
Rathaus
33602 Bielefeld

Turnerstraße 5 - 9
33602 Bielefeld
Telefon: 05 21 - 5 20 87 20
Telefax: 05 21 - 5 20 87 19
info@cdu-fraktion-bielefeld.de
www.cdu-fraktion-bielefeld.de

-per Mail-

30.08.2016

Anfrage zur Sitzung des Sozial- und Gesundheitsausschuss am 06.09.2016

Sehr geehrte Frau Dr. Ober,

bei Gesprächen mit Trägern, Betroffenen, Helfern und Dolmetschern stellte sich heraus, dass es offenbar immer wieder Probleme im Hinblick auf Übersetzungen und Dolmetschertätigkeiten hinsichtlich der Betreuung geflüchteter Menschen gibt.

Daher bitten wir in der Sitzung des Sozial- und Gesundheitsausschusses am 06.09.2016, folgende Anfrage durch die Verwaltung beantworten zu lassen:

Wie viele Dolmetscherinnen und Dolmetscher für welche Sprachen stehen der Verwaltung bzw. in Bielefeld im Hinblick auf die Betreuung geflüchteter Menschen und der Zusammenarbeit mit ihnen zur Verfügung?

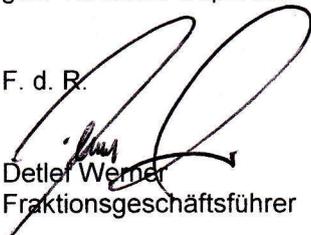
Zusatzfrage 1: In welchen Situationen haben geflüchtete Menschen in Bielefeld einen Rechtsanspruch auf Dolmetscher- und Sprachmittlerleistungen und wie werden diese Leistungen angefordert? (bitte nach Aufenthaltsstatus und gesetzlicher Grundlage unterscheiden)?

Zusatzfrage 2: Wie erfolgt die Gewährleistung einer fachlich fundierten Übersetzung bei Arztbesuchen in Krankenhäusern, zur Begleitung einer ärztlich verordneten Psychotherapie, bei Behördengängen, in Schulen und sozialen Einrichtungen (bitte auch hier nach Aufenthaltsstatus sowie gesetzlicher Grundlage unterscheiden)?

Begründung erfolgt mündlich.

gez. Vincenzo Copertino

F. d. R.


Detlef Werner
Fraktionsgeschäftsführer